



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2013 07 22
COM(2013) 537 final

2013/0257 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolo dėl Europos Sąjungos ir Gruzijos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Gruzijos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Vykdamas Europos kaimynystės politiką (toliau – EKP) EKP šalims partnerėms palaipsniui atveriamas galimybė dalyvauti tam tikrose Sąjungos programose ir agentūrų veikloje – tai viena iš daugelio priemonių, skirtų reformoms, modernizavimui ir perėjimui Europos Sąjungos kaimynystėje skatinti. Šį politikos aspektą Komisija plačiau apibrėžė 2006 m. gruodžio mėn. Komunikate dėl bendro nusistatymo sudaryti galimybes EKP šalims partnerėms dalyvauti Bendrijos agentūrų veikloje ir Bendrijos programose¹.

Taryba pritarė šiam nusistatymui 2007 m. kovo 5 d. išvadose².

Remdamasi šiuo komunikatu ir išvadomis, Taryba 2007 m. birželio 18 d. davė nurodymus Komisijai pradėti derybas su Alžyru, Armėnija, Azerbaidžanu, Egiptu, Gruzija, Izraeliu, Jordanija, Libanu, Moldova, Maroku, Palestinos Administracija, Tunisu ir Ukraina dėl bendrųjų susitarimų, kuriais nustatomi dalyvavimo Bendrijos programose bendrieji principai³.

2007 m. birželio mėn. Europos Vadovų Taryba⁴ dar kartą pabrėžė ypač didelę EKP reikšmę ir patvirtino pirmininkaujančios valstybės narės pažangos ataskaitą⁵, pateiktą per Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos (GAERC) posėdį 2007 m. birželio 18–19 d., bei susijusias Tarybos išvadas⁶. Ataskaitoje primenami Tarybos nurodymai derėtis dėl svarbių papildomų protokolų.

Komisijos ir Europos Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai bendrame komunikate „Naujas požiūris į kintančią kaimynystę“⁷, kuriam pritarta 2011 m. birželio 20 d. Tarybos išvadomis, papildomai pabrėžtas ES ketinimas padėti šalims partnerėms dalyvauti ES programose.

2011 m. rugsėjo mėn. Rytų partnerystės aukščiausiojo lygio susitikime Varšuvoje sutarta sudaryti palankesnes sąlygas šalims partnerėms dalyvauti ES programose ir agentūrų veikloje.

Iki šiol protokolai pasirašyti su Armėnija⁸, Izraeliu⁹, Jordanija¹⁰, Moldova¹¹, Maroku¹² ir Ukraina¹³.

2012 m. gruodžio mėn. Gruzija pareiškė norinti dalyvauti įvairiose programose, kuriose gali dalyvauti Europos kaimynystės politikos šalys partnerės. Pridedamas protokolo tekstas, dėl kurio susitarta per derybas su Gruzija.

¹ COM(2006) 724 galutinis, 2006 m. gruodžio 4 d.

² 2007 m. kovo 5 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos (GAERC) išvados.

³ Tarybos sprendimas (riboto naudojimo), kuriuo Komisija įgaliojama pradėti derybas dėl protokolų [...], dok. Nr. 10412/07.

⁴ Pirmininkaujančios valstybės narės išvados, Briuselis, 2007 m. birželio 21–22 d., dok. Nr. 11177/07.

⁵ Pirmininkaujančios valstybės narės pažangos ataskaita „Europos kaimynystės politikos stiprinimas“, dok. Nr. 10874/07.

⁶ Tarybos (Bendrųjų reikalų ir išorės santykių) išvados dėl Europos kaimynystės politikos stiprinimo, priimtose 2007 m. birželio 18 d., dok. Nr. 11016/07.

⁷ COM(2011) 303 galutinis, 2011 m. gegužės 25 d.

⁸ [po paskelbimo įrašyti OL nuorodą]

⁹ OL L 129, 2008 5 17, p. 39.

¹⁰ [po paskelbimo įrašyti OL nuorodą]

¹¹ OL L 14, 2011 1 19, p. 5, OL L 131, 2011 5 18, p. 1, įsigaliojo 2011 5 1.

¹² OL L 273, 2010 10 19, p. 1, OL L 90, 2012 3 28, p. 1., įsigaliojo 2012 10 1.

¹³ OL L 18, 2011 1 21, p. 1–5, OL L 133, 2011 5 20, p. 1., įsigaliojo 2011 11 1.

Kartu Komisija teikia Tarybos sprendimo dėl protokolo sudarymo pasiūlymą. Šį protokolą sudaro bendrasis susitarimas, kuriuo nustatomi Gruzijos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai. Bendrajame susitarime nurodytos tipinės sąlygos, kurias ketinama taikyti visoms EKP šalims partnerėms, su kuriomis bus sudaryti tokie protokolai.

Pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnio 6 dalies a punktą prašoma, kad Europos Parlamentas pritartų šio protokolo sudarymui.

Kartu Komisija teikia Tarybos sprendimo dėl minėto protokolo pasirašymo ir laikino taikymo pasiūlymą.

Taryba raginama priimti siūlomą sprendimą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolo dėl Europos Sąjungos ir Gruzijos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Gruzijos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 212 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolas dėl Europos Sąjungos ir Gruzijos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Gruzijos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai (toliau – protokolas), buvo pasirašytas Sąjungos vardu ... m. ... d.;
- (2) protokolas turėtų būti patvirtintas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu ... m. ... d. patvirtinamas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolas dėl Europos Sąjungos ir Gruzijos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Gruzijos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai (toliau – protokolas)¹⁴.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Sąjungos vardu Tarybos pirmininkas pateikia protokolo 10 straipsnyje numatytą pranešimą¹⁵.

¹⁴ Protokolas paskelbtas [...] kartu su sprendimu dėl pasirašymo.

¹⁵ Protokolo įsigaliojimo datą Tarybos generalinis sekretoriatas paskelbs *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PROTOKOLAS

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolas dėl Europos Sąjungos ir Gruzijos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Gruzijos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai

EUROPOS SĄJUNGA, toliau – Sąjunga,

viena šalis,

ir

GRUZIJA, toliau – Gruzija,

kita šalis,

toliau kartu – Šalys,

kadangi:

- (1) Gruzija sudarė Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Gruzijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą (toliau – Susitarimas); jis įsigaliojo 1999 m. liepos 1 d.;
- (2) 2004 m. birželio 17–18 d. Briuselio Europos Vadovų Taryba pritarė Europos Komisijos pasiūlymams dėl Europos kaimynystės politikos (EKP) ir 2004 m. birželio 14 d. patvirtino Tarybos išvadas;
- (3) Taryba vėliau ne kartą priėmė išvadas, kuriose ši politika vertinama palankiai;
- (4) 2007 m. kovo 5 d. Taryba pareiškė paramą 2006 m. gruodžio 4 d. Europos Komisijos komunikate pateiktam bendram ir visuotiniam nusistatymui sudaryti galimybes EKP šalims partnerėms dalyvauti Bendrijos agentūrų veikloje ir Bendrijos programose, atsižvelgiant į jų vertę ir kai tai leidžia teisiniai pagrindai;
- (5) Gruzija išreiškė norą dalyvauti keliose Sąjungos programose;
- (6) su Gruzijos dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje programoje susijusios konkrečios sąlygos, visų pirma finansinis įnašas, ataskaitų teikimo ir vertinimo procedūros, turėtų būti nustatytos Europos Komisijos ir Gruzijos kompetentingų institucijų susitarime,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Gruzijai leidžiama dalyvauti visose dabartinėse ir būsimose Sąjungos programose, atvirose Gruzijai pagal atitinkamas tų programų priėmimo nuostatas.

2 straipsnis

Gruzija prie Europos Sąjungos bendrojo biudžeto finansiškai prisideda pagal konkrečias programas, kuriose ji dalyvauja.

3 straipsnis

Svarstant su Gruzija susijusius klausimus Gruzijos atstovams leidžiama stebėtojų teisėmis dalyvauti valdymo komitetuose, atsakinguose už programų, prie kurių Gruzija prisideda finansiškai, stebėjimą.

4 straipsnis

Kiek tai įmanoma, dalyvių iš Gruzijos pateiktiems projektams ir iniciatyvoms taikomos tos pačios atitinkamoms programoms nustatytos sąlygos, taisyklės ir procedūros, kaip ir valstybėms narėms.

5 straipsnis

Su Gruzijos dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje programoje susijusios konkrečios sąlygos, visų pirma mokėtinas finansinis įnašas, ataskaitų teikimo ir vertinimo procedūros, nustatomos Europos Komisijos ir Gruzijos kompetentingų institucijų susitarime, atsižvelgiant į atitinkamų programų kriterijus.

Jeigu Gruzija kreipsis dėl Sąjungos išorės pagalbos dalyvauti konkrečioje Sąjungos programoje pagal 2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1638/2006, išdėstančio bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę, 3 straipsnį arba pagal bet kurį panašų reglamentą, kuriuo nustatoma Sąjungos išorės pagalba Gruzijai ir kuris gali būti priimtas ateityje, sąlygos, kuriomis Gruzija gali naudotis Sąjungos išorės pagalba, yra nustatomos finansavimo susitarime, ypač atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1638/2006 20 straipsnį.

6 straipsnis

Kiekviename pagal 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002, 5 straipsnį sudarytame susitarime nustatoma, kad finansinę kontrolę arba auditą ar kitus patikrinimus, įskaitant administracinius tyrimus, vykdys Europos Komisija, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba bei Audito Rūmai arba kad tokia kontrolė ir auditas bus vykdomi jiems vadovaujant.

Parengiamos išsamios finansinės kontrolės ir audito, administracinių priemonių, nuobaudų ir išieškojimo nuostatos, pagal kurias Europos Komisijai, Europos kovos su sukčiavimu tarnybai ir Audito Rūmams būtų suteikti įgaliojimai, atitinkantys jų įgaliojimus Sąjungoje įsikūrusių paramos gavėjų ir rangovų atžvilgiu.

7 straipsnis

Šis protokolą taikomas šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu.

Šį protokolą Šalys pasirašo ir patvirtina, taikydamos savo procedūras.

Kiekviena Šalis gali denonsuoti šį protokolą, raštu apie tai pranešusi kitai Susitariančiajai Šaliai.

Šis protokolą baigia galioti praėjus šešiams mėnesiams nuo tokio pranešimo dienos.

Protokolo galiojimo nutraukimas bet kuriai iš Šalių jį denonsavus neturi jokios įtakos patikrinimams ir kontrolei, kurie prireikus atliekami pagal 5 ir 6 straipsniuose išdėstytas nuostatas.

8 straipsnis

Ne vėliau kaip per trejus metus nuo šio protokolo įsigaliojimo ir paskui kas trejus metus abi Šalys, atsižvelgdamos į Gruzijos faktinio dalyvavimo Sąjungos programose patirtį, gali patikrinti, kaip šis protokolą yra įgyvendinamas.

9 straipsnis

Šis protokolą taikomas teritorijoms, kuriose taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, šioje sutartyje nustatytais sąlygomis ir Gruzijos teritorijai.

10 straipsnis

Šis protokolą įsigalioja pirmąją mėnesio dieną po to, kai Šalys diplomatiniais kanalais viena kitai praneša, kad protokolui įsigaliojti būtinos procedūros yra baigtos.

Kol šis protokolą įsigalios, Šalys susitaria laikinai taikyti protokolo nuostatas nuo pasirašymo dienos su sąlyga, kad protokolą bus sudarytas vėliau.

11 straipsnis

Šis protokolą yra neatskiriama Susitarimo dalis.

12 straipsnis

Šis protokolą yra sudarytas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir gruzinų kalbomis, tekstas kiekviena šių kalbų yra autentiškas.

Priimta Briuselyje

Europos Sąjungos vardu

Gruzijos vardu